## Donne-le moi

```
[41b]^{5પ્પ'<્ષ્યુષ્ક'>>્રેષ્ણેષ્ય'<્ષ્યુપ'>>ેષ્ણેષ્ય'>>ેષ્ણ>5પાંમું [L'histoire] nommée « Donne-le moi. »
```

Voici une histoire que le Bienheureux conta lorsqu'il séjournait à Śrāvastī.

```
श्चेर-पादी-अक्टर-पुर्धेर-पाद-पाद्याचा है।

Cette histoire [fut contée] alors que le Bienheureux séjournait à Śrāvastī
```

Ce matin-là, le Bienheureux revêtit les habits monastiques, puis le bol à aumône à la main, il partit à Śrāvastī pour quêter des offrandes. Un père de famille offrit au Bienheureux un laddū aux mille parfums assez grand pour le rassasier.

```
રેત્વાર્જ્સાય્તાર્વાર્ધાય્ર્દે વસાયત્વાર્દે અર્થાવાય પ્રાથમિયા માર્ચે માર્ચે પ્રાથમિયા માર્ચે માર્ચે પ્રાથમિયા માર્ચે મ
```

Non loin de là, un jeune brahmane se leva pour regarder et vit ce succulent laḍḍū offert au Bienheureux. « Hé, Gautama, donne-moi ce laḍḍū », dit-il, convoitant ce que le Bienheureux avait reçu.

« Jeune homme, répondit le Bienheureux, dis-moi "Je ne veux pas ce laḍḍū." et je te le donne. » Le brahmane s'exécuta et reçut ce qu'il désirait.

```
देते कें त्रम बेते होतु लेग । वर्षम प्रत्भ प्रत्भ क्षेत्र क्ष क्षा विश्व क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र
à ce moment, un garçon brahmane se leva non loin de l'endroit où
(lit. près de) se tenait le Bienheureux et
चर्डसम्बद्धान्त्राचान्त्रीयान्त्रवान्त्राच्यान्त्रवान्त्रवान्त्रवान्त्रवान्त्रवान्त्रवान्त्रवान्त्रवान्त्रवान्त
il vit le père de famille qui donnait le laddu aux cent arômes
[suffisamment] grand pour rassasier [quelqu'un] au Bienheureux.
মর্হুহ'রঝ'শ্রহ'
L'ayant vu,
ब्रम् बेर्दे खेतुर्दी लर्द् देख्यक्ष्मश्रम् सुरुष्रम्
le garçon brahmane eut envie (lit. attachement) de ce laḍḍū et
ઽ૽ઃવર્કેઅઃહ્યું તરફઅઃશુ૾૽ઃ કઽ઼ઃર્સઽઃફઅઃ
il alla auprès du Bienheureux et
সু্থ্যমা
dit : «
ઌ૽૽ૢૺ૽૽ૼૺૼ૽ૼ<sub>ૺૢૡ૽ૼૡ</sub>ૢૡ૽<sub>ૡૺૢ</sub>ૢૢૢૢૢૢ૽ૢૡૢ
Hé, Gautama,
```

```
यान्तर्विदायाची बारी वारी वारी
 donne-moi ce laddū-là »,
গ্রহার্থা।
 dit-il.
 <u>२े'दब'मर्डेस'युद'प्दर्ब'ग्रीका मुस'बेदे'छेदु'रे'प्य'मग्य खूप्प'या</u>
 Ensuite, le Bienheureux dit à ce garçon de brahmane : «
ট্রব্র:
 Garçon,
শৃত্য দুটা প্রতির পরি প্রতির পরি প্রতির প্রতির প্রতির পরি প্রতির প্রতির পরি প্রতির প্রতির পরি পরি প্রতির পরি প্রতির পরি পরি পরি পরি পরি পরি পরি পরি পরি
 Si tu dis ceci :
 ભ:૨:વર્ર:વર્વાભ:શે:૨ર્વેશ:શ્રં:લેશ:
"Je ne veux pas de ce laḍḍū",
इब्बर्द्देनेदेंब्द्द्वानुस्य क्रुद्दें।
 si tu le dis, je te le donnerai ensuite. »
ने'दश'नेश'
 Ensuite, lui : «
 গ্রীফীঁ'দ'ঝ'
 Hé, Gautama,
ભારું. જાયુરં. જાર્ચ લાગ જારા કર્યા તારા કરા છે. તારા કરા તારા કરા છે. તારા કરા કર્યા તારા કરા છે. તારા કરા ક
 Je ne veux pas de ce laddū »,
শ্বীগ্ৰান্ত্ৰী।
 dit-il.
 ने:श्मन:डेब:श्रूब:दबा
Après avoir dit ceci,
वर्डेसप्ट्रबप्दर्भाग्रीसप्त्रसाबेदेग्हेतुर्नेत्यासप्त्रनेहीबार्दे। ।
 le Bienheureux donna le laddū à ce garçon de brahmane.
```

Le père de famille Anāthapiṇḍada regardait la scène. « Le Bienheureux n'acceptera rien d'autre. Il ne faut pas qu'il n'ait rien à manger », pensa-t-il. Il prit à part le jeune brahmane.

« Jeune homme, rendez ce laḍḍū au Bienheureux. Je vous en donne cinq cent kārṣāpaṇas.

```
— Père de famille, répondit-il, je ferai comme il vous plaira », avant de rendre le laddū.
         देते:कें हिआन्त्रना - «वर्षः अदेवन्व अवेक्षवन्व अर्वे क्षेत् स्थेत् स्थेत् स्थेत् सर्वे अपूक्ष वर्षः कें स्थित् स्थित् स्थेत् स्थेत् स्थेत् स्थेत् स्थेत् स्थेत् स्थित् स्या स्थित् स्या स्थित् स्थित
         À ce moment, le père de famille Anāthapindada se tenait non loin de
         l'endroit où (lit. près de) se trouvait le Bienheureux. Il pensa : «
         মর্কুমান্থর দেশর মর্কীন র্ম্বীরম্বানালর মল্লীরা শ্রীন দী।
         Il est impossible que le Bienheureux mange d'autres offrandes, aussi,
         दे'दे'याद्रश्रासेद्'हेद'स्नूयश्रास'धीद'र्दे'स्वस'त्'
         ceci n'est pas correct et ne peut pas arriver (lit. il n'y a pas de
         moment) »,
         देवा:दशः
         pensa-t-il. Puis,
         il prit à part le garçon de brahmane et
         चित्राचुद्राष्ट्रीदुःताङ्ग्रह्माया
         dit au garçon de brahmane : «
         ସକ୍ଷ:ଞ୍ଚୟ:ଜ୍ରିୟ:
```

```
Garçon de brahmane,
पर्ने दे नर्भाक्षम्दान्त्रभाष्ट्रीस्थ्यकेषान्त्।
rendez (lit. offrez en retour) ce laḍḍū au Bienheureux. Alors,
नित्ता के कि स्थाप्ता कि स्थापता कि
```

Le Bienheureux mangea cette offrande et rentra au monastère. Le père de famille Anāthapiṇḍada mena le jeune brahmane chez lui, lui servit à manger, lui donna les cinq cent kārṣāpaṇas et le laissa repartir.

```
દાsuite, le Bienheureux mangea l'offrande (lit. l'aumône) et મુક્તાયા માત્ર મુંચાયા માત્ર ક્રિયાયા માત્ર મુંચાયા માત્ર મુંચાયા માત્ર મુંચાયા માત્ર મુંચાયા માત્ર માત્ર
```

« Vénérable, que c'est étonnant! s'exclamèrent les moines. Le Bienheureux a attendu que le jeune brahmane dise qu'il ne voulait pas le laḍḍū pour le lui donner. Nous aimerions en connaître la raison.

```
રેત્યાનું સૂર્તિન્તા વૈશાવર્ઠ સાયુત્વત્ત્રાયાલું લામા

Puis les moines s'adressèrent au Bienheureux : «

મર્કુત્યા

Vénérable,

શું સા

quelle merveille !

ન્રુસાલે તે હોતુ તરે માર્ચ સાયુત્વત્ત્રાયા ( ત્યાલું ) માં માર્ચ સાયુત્વત્ત્રાયા ( ત્યાલું ) માર્ચ સાયુત્વ

મા

Lorsque ce garçon brahmane a demandé le laḍḍū au Bienheureux, le
```

— Moines, répondit le Bienheureux, depuis d'innombrables milliers de vies, l'esprit de ce jeune brahmane ne connaît que la pensée de prendre. Il a pris ce pli, en a fait une habitude tellement ancrée qu'il dépend entièrement des autres. J'ai mis à profit son attirance pour ce laḍḍū pour le détourner de cette pensée. Du fait d'avoir dit qu'il n'en voulait pas, il se retirera du monde et éliminera entièrement les agrégats.

```
५वो:र्ह्सर:५वा:
Moines,
चस.चे.दु.हो.दु.रेश.दु.कू.रचस.र्ह्र्र.स्वा.र्रु.स्वा.र्रु.स्या.र्टु.स्वर.चदे.
ce garçon brahmane ne fonctionnait qu'avec (lit. se reposait
entièrement seulement sur) la pensée de prendre depuis d'innombrables
milliers de vies. De plus,
নৰ্ম্মিম্মমানী
il s'y était habitué (lit. avait médité) et
মহ:ই:ইআ.প্র
l'avait fait de nombreuses fois et
तर्रे ह्वाः तृः वाब्राः त्रवाः विवाः भः रेष्ठरः श्रुरः प्रशास्त्रः अर्थः अर्
puisqu'il dépendait constamment des autres,
ઽૹૡઽ૽ૺૺઽૢૡૢઽૡઽૢૢૹ
ઽૹૡઽ૽ૺૺઽૢૡૢઽઌઌ૱
maintenant, je l'ai leurré avec un laḍḍū et
व्यट्ट वर्ष तर् केश यश महीं न हो
je l'ai détourné de la pensée de prendre. Ainsi,
ceci sera la cause qui le fera se retirer du monde et éliminer
entièrement les agrégats. »
```

- Vénérable, quand éliminera-t-il entièrement ses agrégats?
- Moines, dans le futur, apparaîtra le complet et parfait Bouddha Montagne qui aura transcendé les niveaux des auditeurs et des bouddhas solitaires. Pendant l'ère de son enseignement, il obtiendra une naissance humaine. Grâce à l'action qu'il a réalisée et uniquement grâce à elle, il se retirera du monde, éliminera toutes les émotions perturbatrices et manifestera l'état d'arhat. »

```
বর্ত্তর'শ
 « Vénérable,
च्रमां चेत्र वितु तर्देते सुर र्से यार पु र्ये र मा स्तु र स्त्र त्या स्तु र स्तर त्या स्तु
 où ce garçon brahmane éliminera-t-il entièrement ses agrégats ? »
 ५वे:र्श्चर:५वा:
 « Moines,
सार्युरसारातुः नुसार् : ्र<sub>ुपः क्या</sub> कृत्र र्वेसान्द्र। स्टास्य स्मुसान्धीयात्रा सार्याः विषयः प्रतास्य स्मान्य स्वासार्यः स्
 वर्द्धर:घर:वर्द्धुर:हे।
dans le futur, apparaîtra un complet et parfait bouddha nommé
Montagne qui aura transcendé les niveaux des auditeurs et des
bouddhas-par-soi et
रेतेः मुसुरः रतः त्याः पर्देशः क्षेरः क्षेुः च वेतः <sub>< वीसः अवस्थं अवस्थं व</sub>ा क्षा
pendant [l'ère] de son enseignement, il obtiendra une naissance
humaine et
कु'वरी'र्वे दश रम मुखुर हो।
uniquement grâce à cette cause, il se retirera du monde et
ફેંવ.શૂર્યાતા.ઘજાયા.ઘર.ક્ષેરજા.વેજા
 il éliminera toutes les émotions perturbatrices et
<u> र्या पर्वे अप्य के र्रा अर्थ र स्थित प्राप्त स्थान </u>
 il manifestera l'état d'arhat (lit. l'arhat-même). »
```